



KOMPERDELL

www.komperdell.com

SICHERHEITSWESTE FRONTZIPP
VESTE DE PROTECTION FRONT ZIP
EN 13158: 2018



SAFETY VEST FRONTZIPPER

D Informationen des Herstellers

ARTIKEL-NAME

Safety Vest Frontzipper

PROTEKTOR FUNKTION

Die Schutzweste dient als Aufprallschutz, wurde entwickelt für den Bereich des Reitsports und für Personen, die mit Pferden zu tun haben, und bietet eine große Protektionsfläche. Basierend auf der verwendeten Technologie, bietet diese Schutzweste optimalen Schutz gegen die Konsequenzen eines Unfalls, vermindert deutlich das Verletzungsrisiko, dennoch können Verletzungen nicht gänzlich verhindert werden. Die zertifizierte Schutzweste absorbiert zu einem gewissen Ausmaß die Aufprallenergie im Falle eines Aufpralles und reduziert deshalb die Verletzungsgefahr. Die Schutzweste verhindert einen Unfall nicht, und im Falle eines Aufpralles gibt es keine 100%ige Garantie, dass Frakturen und Verstauchungen verhindert werden, genauso wenig können eventuelle Abschürfungen und andere Wunden verhindert werden. Bitte beachten Sie, dass keine Schutzweste (PSA) einen vollen Schutz gewährleistet und man trotz Ausrüstung mit einer Sicherheitsweste bei jeder Reitaktivität die Höhe des Risikos abschätzen sollte. Verletzungen können nicht gänzlich verhindert, aber in ihrer Schwere reduziert werden. Verletzungen bei Verdrehungen, Krümmungen, Dehnungen oder Quetschungen können nicht verhindert werden. Die Schutzweste kann Verletzungen der Wirbelsäule nicht verhindern.

Der Hersteller empfiehlt zusätzlich zum Protektor weitere Schutzausrüstungen für andere Körperteile und angepasste Sportkleidung zu tragen, z.B.: einen Helm.

EN-ZERTIFIKATION

Diese Schutzweste ist klassifiziert als persönliche Schutzausrüstung (PSA) und geht konform mit der Verordnung (EU) 2016/425 des Europäischen Parlaments und mit der EN 13158:2018 – Level 3 (blaues Etikett). Produkte der Leistungsklasse 3 werden den schwersten Prüfungen unterzogen. Es gibt 3 Schutzklassen, da die Europäische Verordnung 2016/425 vorgibt, Protektoren für verschiedene Aktivitäten und Endverbraucher herzustellen. Keine Schutzweste kann schwere Verletzungen bei Unfällen verhindern.

Level 1/schwarzes Label: Protektoren, die einen geringeren Grad an Schutz bieten und nur für lizenzierte Jockeys zulässig sind.

Level 2/braunes Label: Protektoren, die ein geringeres als das übliche Maß an Schutzniveau bieten und nur für den Einsatz in Situationen mit geringem Risiko zulässig sind.

Diese umfassen nicht Reiten auf Straßen oder anderen harten Oberflächen, Reiten über Hindernisse, Reiten von erregbaren jungen Pferden. Sicherheitswesten getestet gem. Level 2 sollten von unerfahrenen Reitern auf keinen Fall getragen werden.

Level 3/blaues Label: Protektoren, die ein Schutzniveau bieten, das als für das normale Reiten, für den Einsatz bei Wettbewerben und für die Arbeit mit Pferden angemessen erachtet wird. Protektoren, die dem Level 3 entsprechen, bieten folgende Schutzleistung:

- Verhinderung von kleineren Blutergüssen und Prellungen, die Steifigkeit und Schmerzen verursachen
- Abschwächung von größeren Verletzungen des Weichgewebes auf die Stufe von Prellungen
- Verhindern einer begrenzten Anzahl von Rippenbrüchen.
- Reduzierung der Aufprallenergie auf die Wirbelsäule.

Die Vermessung im Rahmen der Europäische Norm EN 13158:2018 wird wie folgt durchgeführt:

Ein flacher und ein stabförmiger Fallkörper fällt in freiem Fall (Aufprallenergie 35 J für den

flachen Fallkörper und 45 J für den stabförmigen Fallkörper) auf den Protektor, der auf einem Anboss liegt. Dieser Amboss ist mit einem Meßsystem verbunden, das die verbleibende Energie unterhalb des Protektors mißt. Diese Testmethode simuliert einen Sturz vom Pferd, einen Hufschlag oder einen Schlag mit einem Stock.

Wenn eine registrierte Höchstkraft von max. 4 kN gegeben ist, erreicht der Protektor die Schutzklasse 3. Kein Einzelwert darf 6 kN übersteigen. Der Rückenprotektor entspricht der Europäischen Norm EN 13158:2018, Schutzklasse 3.

Hinweis: EN 13158:2018 umfasst 3 Schutzklassen: Level 3 bietet den höchsten Schutz!

BETA-ZERTIFIKATION

Diese Schutzweste wurde gemäß dem BETA 2018 Horse Rider Body and Shoulder Protector Standard geprüft. Nur Schutzwesten, die die Kriterien der EN 13158:2018 erfüllen, können einer Prüfung durch BETA 2018 unterzogen werden und dürfen bei positivem Ergebnis mit dem Beta Label gekennzeichnet werden.

Der BETA Standard schreibt vor, dass die Schutzweste jährlich einer Funktionsprüfung unterzogen wird. Damit wird eine stabile Qualität und Funktion der Schutzweste garantiert.

Die Weste wurde als Level 3 Schutzweste klassifiziert, diese Auszeichnung ist jedoch keine Sicherheitsgarantie und Bestätigung, dass diese Weste ernsthafte Verletzungen verhindern kann. Mit jeder Modifikation verliert der Artikel jegliche Konformität mit dem Beta Standard.

VERWENDUNG UND BESCHRÄNKUNG

Diese Schutzweste schützt vor Stößen im Falle eines Sturzes vom Pferd (Schutz bei Aufprall auf harten und weichen Untergründen, bei Stößen gegen Objekte wie Bäume, Fahrzeuge oder Pfosten. Gestürzte Reiter sind auch gefährdet, vom Pferd getreten zu werden). Diese Schutzweste bietet ein Maß an Schutz, das für das herkömmliche Reiten, Wettbewerbe oder die Arbeit mit Pferden geeignet ist.

Kennzeichnung

- ① Komperdell: Name des Herstellers
- ② Safety Vest Frontzipper: Artikel-Name
- ③ Hinweis auf die europäische Reitsportnorm und die erreichte Schutzklasse.
- ④ CE: Hinweis, dass die Schutzausrüstung konform geht mit den Bestimmungen der Verordnung (EU) 2016/425 (und späteren Änderungen);
- ⑤ Piktogramm, das den Benutzer einlädt, die Herstellerinformation zu lesen.
- ⑥ Piktogramm für die Größenangabe (ausgedrückt als Bereich in CM. A- Brustumfang, B-Taillenumfang, C- über-die-Schulter-Länge).

KOMPERDELL ①

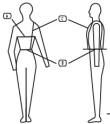
Wagnermühle 30, A-5310 Mondsee

Sicherheitsweste Frontzip Regular ②
Safety Vest with Frontzipper Regular
Veste de Protection Front Zip Standard

Artikelnummer/Product Reference Code/Numéro d'article:
6296-02 / 340223

Diese Schutzweste wurde speziell für den Reitsport entwickelt.
This protector is designed to meet the needs of
horse drivers and passengers.
Ce gilet de protection est développé spécialement pour la
pratique des sports hippiques.

GRÖSSE/SIZE/ TAILLE: M
EN 13158:2018
Level 3 für Reiter ③
Level 3 for riders
Niveau 3 pour le cavalier ④



 ⑤
 ⑥

Herstellungsdatum/
year of production/
Date de fabrication: 2020

		A	B	C
6296-02 340223	GRÖSSE/ SIZE/ TAILLE M	88 - 94 (cm)	80 - 86 (cm)	82 - 86 (cm)

DARF NICHT VERKAUFT ODER BENUTZT WERDEN IN USA ODER CANADA
NOT TO BE SOLD AND USED IN THE US AND CANADA
PAS DE VENTE OU D'USAGE AUX ETATS UNIS OU CANADA

BENUTZERHINWEISE/ANPASSUNG

Wenn Sie einen Protektor kaufen, vergewissern Sie sich, dass Sie die richtige Größe wählen. Der Reitprotektor ist so konstruiert, dass er möglichst körpernahe getragen wird, d.h. über einer dünnen Basis-Lage. Die Größe ist richtig, wenn der Protektor nicht unangenehm eng sitzt oder zu lose und der Protektor darf die Bewegungsabläufe in der üblichen Reiterstellung nicht übermäßig beeinträchtigen bzw. behindern. Die Schutzweste wurde so entwickelt, dass der gesamte Torso und der Brustkorb abgedeckt sind. Das obere Ende der Schutzweste sollte den 7. Halswirbel (bekannt als der etwas abstehende Wirbel im Nacken) abdecken. Der Größe der Reitschutzweste sind gemäß Zertifizierung die in der nachfolgenden Tabelle angeführten Körpermaße (Brustumfang, Taillenumfang, Länge Taille/Taille über Schulter) zugeordnet. Die Weitenregulierung der Komperdell Safety Vest Frontzipper ist integriert, das heißt, die Weste passt sich bis zu einem gewissen Grad automatisch an den Brust- und Taillenumfang des Benutzers an, wie in der Norm EN13158:2018 vorgegeben. Vor dem Kauf, sollte der Rückenprotektor auf seine Passform geprüft werden. Der Protektor sitzt in der Westen Hülle an einer genau definierten Stelle. Um vom vollen Umfang des Schutzes dieses Protektors zu profitieren, sollten Sie sich versichern, dass die Passform des Bekleidungssteiles folgende Kriterien erfüllt:

- das Bekleidungssteil sollte kein Unbehagen auslösen, wenn Sie sich in Ihrer Standardhaltung befinden und es sollte Ihnen möglich sein, die Bedienelemente zu erreichen und einzusetzen.
- der Schlagschutz bedeckt die Stellen, die geschützt werden sollen.

Die Benutzer müssen sich davon überzeugen, dass alle Ausstattungen und Verschlüsse sicher befestigt sind, bevor sie die Reit-Aktivitäten starten und dass der Schlagschutz-Protektor körpernah, aber nicht zu eng sitzt.

Achtung: die Benutzer müssen vermeiden, dass sie eine zu große Schutzweste kaufen, was zu gefährlichen Fahrbedingungen führen könnte.

Die Schutzweste ist weitenverstellbar in den Seiten.

Folgende Größen sind erhältlich:

Größentabelle Junior	4XS (128)	3XS (140)	2XS (152)	XS (164)	
A: Brustumfang	66-72	70-76	74-80	78-84	
B: Taillenumfang	58-64	62-68	66-72	70-76	
C: Über-die-Schulter-Länge	60-66	64-70	68-74	72-78	
Größentabelle Regular	S	M	L	XL	XXL
A: Brustumfang	84-90	88-94	92-98	96-102	100-106
B: Taillenumfang	76-82	80-86	84-90	88-94	92-98
C: Über-die-Schulter-Länge	78-82	82-86	86-90	90-94	94-98
Größentabelle Slim Fit	XS	S	M	L	
A: Brustumfang	78-82	82-86	86-90	90-94	
B: Taillenumfang	64-70	68-74	72-78	76-82	
C: Über-die-Schulter-Länge	74-78	78-82	82-86	86-90	

Aufbewahrung und Transport

Bewahren Sie Ihre Schutzweste auf einem Kleiderbügel oder in flach liegender Position an einem trockenen und gut gelüfteten Ort bei nicht zu hoher Temperatur und ohne direkte Sonneneinstrahlung auf. Platzieren Sie weder bei allgemeiner Lagerung noch beim Transport schwere Gegenstände auf der Weste, da dies den Schaum des Protektors beschädigen kann. Der Hersteller empfiehlt die Schutzweste auf einem Kleiderbügel und in dem mit der Weste original mitgelieferten Kleidersack zu transportieren.

Pflegeanleitung

Der Schaum in der Schutzweste ist ein thermoelastischer Schaum aus speziellen chemischen Komponenten. Er reagiert empfindlich auf extreme Temperatureinwirkungen. Die Funktion der Schutzweste wird bei einer Temperatur von 30° C um ca. 10% reduziert. Nicht am Boden liegen lassen oder unter schweren Gegenständen:

das könnte zu Deformierung, zum Einreißen oder sonstigen Schäden des Protektors führen.

Reinigung

Die Protektorenweste kann bis zu 5 Mal in Handwäsche unter Verwendung eines milden Waschmittels (bei 30°C, nicht schleudern, nicht trocknen) gereinigt werden.

Bitte achten Sie darauf, dass sich die Protektoreinsätze nach dem Waschen wieder an ihren ursprünglichen Positionen befinden. Längerfristig empfiehlt der Hersteller etwaige Verschmutzungen am Protektor mit einem feuchten Tuch zu entfernen. Bitte benutzen Sie keine Lösungsmittel oder andere chemische Substanzen zum Reinigen.



Sicherheitsinstruktionen

Falls das Kleidungsstück nach einem Unfall in der Protektorzone einen Schaden aufweist, muss die Funktionstüchtigkeit der Schutzweste überprüft werden. Die Schaumlagen des Protektors absorbieren die Aufprallenergie bestmöglich, aber jeder Schlag reduziert die Funktion des Protektors und kann Beschädigungen am Protektorsystem hervorrufen. Deshalb empfehlen wir, den Protektor nach jedem schweren Aufprall auszutauschen, um einen optimalen Schutz bei künftigen Anwendungen zu gewährleisten. Diese Schutzweste hat herausnehmbare Teile. Ein beschädigter Protektorenteil bietet keinen vollständigen Schutz mehr. Der Hersteller weist darauf hin, dass die Teile im Falle eventueller Beschädigung ersetzt werden müssen.

Wir möchten betonen, dass die effektivste Minderung des Unfallrisikos achtsames Verhalten und ein vorsichtiger Umgang mit der Geschwindigkeit ist. Kein Protektor-System kann Wirbelsäulenverletzungen verhindern und vollständigen Schutz garantieren. Wir weisen darauf hin, dass extreme Wetterveränderungen und Temperaturschwankungen, sowie die Benützung von Lösemitteln, aber auch manuelle Einwirkungen, die Schutzfunktion der Schutzweste beeinflussen können. Jede Verschmutzung oder Veränderung am Rückenprotektor, sowie dessen Missbrauch, kann seine Funktionsfähigkeit in einem gefährlichen Ausmaß herabsetzen.

Wir erklären hiermit, dass das Produkt keine Substanzen enthält, die Ihre Gesundheit gefährden könnten. Sollten Sie weitere Informationen wünschen, kontaktieren Sie bitte den Hersteller. Wenn Sie den Protektor nicht mehr nützen, entsorgen Sie ihn bitte in einem Recyclinghof.

Haftungsausschluss

Komperdell haftet dafür, dass das Produkt den Spezifikationen dieser Herstellerinformation entspricht und Komperdell erklärt sich einverstanden, das Produkt gratis zu ersetzen, falls es nicht den Spezifikationen dieser Herstellerinformation entspricht. Voraussetzung für

einen Austausch ist eine Nachricht innerhalb von 60 Tagen, nachdem die Unstimmigkeit erkannt worden ist. In Anbetracht der oben genannten Zugeständnisse seitens Komperdell Sportartikel GmbH, erklärt sich der Käufer mit folgenden Konditionen einverstanden:

- dass diese Haftung an die Stelle aller anderen Haftungen tritt, ausdrücklich angeführt oder impliziert
- dass alle anderen Haftungen bezüglich Gebrauchstauglichkeit oder Eignung für einen bestimmten Zweck hiermit ausgeschlossen und/oder aufgehoben sind
- dass der einzige Anspruch des Käufers ist, ein Ersatzprodukt von Komperdell gratis zu erhalten und dass dieser Anspruch anstelle aller anderen Ansprüche auf Schadenersatz besteht
- Komperdell übernimmt keine Haftung für einen eventuellen Verlust oder eine Verletzung, die verursacht wurden, durch eine Aktion, ein Unterlassen, eine Fahrlässigkeit von Komperdell oder für Unvorhergesehenes, das ausserhalb der Kontrolle von Komperdell liegt.
- Komperdell garantiert für fehlerfreies Material und für die Verarbeitung für die Zeitspanne von einem Jahr ab Kaufzeitpunkt. Innerhalb dieser 1 Jahres Frist wird Komperdell das Produkt gratis reparieren oder gratis ersetzen, vorausgesetzt, dass das Produkt nicht unter einem Unfall gelitten hat, unter Missbrauch, unter abnormer Abnutzung oder unter falscher Verwendung. All diese oben angeführten Schäden, die nicht unter Garantie fallen, werden kostenpflichtig repariert.
- Jedwede Veränderung am Produkt hebt die Garantie auf.
- Die Haftung gebührt nur dem Erstkäufer. Sie ist nicht übertragbar auf jemanden, der das Produkt vom Erstkäufer erwirbt.

DARF NICHT VERKAUFT ODER BENUTZT WERDEN IN USA ODER CANADA.

DIE EU UND UKCA KONFORMITÄTSERKLÄRUNG FINDEN SIE AUF www.komperdell.com

Der Hersteller Camaro Erich Roiser GmbH, Wagnergmühle 30, 5310 Mondsee, Österreich erklärt eigenverantwortlich, dass die PSA Safety Vest Frontzipper (Sicherheitsweste Frontzipper) durch das gemeldete Prüfinstitut Ricotest (N.0498) einer gemäß EU-Richtlinie gesetzlichen Konformitätsprüfung unterzogen wurde (Modul B).

Die durch das Prüfinstitut ausgestellte EU-Baumusterprüfbescheinigung Nr. 540190501/OE bestätigt, dass die PSA mit der die Schutzkleidung für den Reitsport betreffenden EN 13158:2018 konform ist.

Zertifizierungsinstitut

RICOTEST, (Notified body 0498), Via Tione, 9 – 37010 Pastrengo (VR).

ARTICLE NAME

Safety Vest Frontzipper

PROTECTION FUNCTION

The body protector serves as shock protection, developed for the field of horse riders and persons working with horses and offers a large protection surface. According to the actual technology, this body protector provides optimal protection against the consequences of an accident, reduces considerably the risks of injuries, yet such injuries cannot be prevented. The certified body protector absorbs to some extent the energy of the impact in case of a crash and thus reduces the danger of injuries. The body protector does not prevent accidents, and in case of crashes there is no 100% guarantee to avoid fractures and sprains, as well as eventual abrasion wounds and others. Always remember that no item of PPE can provide full protection and care must always be taken while carrying out the risk-relation activity.

Injuries cannot be entirely prevented by this body protector, but should be reduced in severity. Injuries will not be prevented in accidents involving severe torsion, flexion, extension or crushing of the body. Injuries of the spinal column cannot be avoided totally by wearing a PPE.

The manufacturer suggests to use the protector with other certified PPE intended to protect other parts of the body and suitable sports garments, e.g. a helmet.

EU TYPE CERTIFICATION

This product is classed as Personal Protective Equipment (PPE) by the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and has been shown to comply with this Regulation through the Harmonised European Standard EN 13158:2018 – Level 3 (blue label). Level 3 has passed the heaviest impact test possible. There are three Levels of protection. The reason for this is that the Regulation (EU) 2016/425 requires manufacturers to make protectors suitable for different activities and users. No Body Protector can prevent serious injury in certain accidents.

Level 1/Black label: Protectors providing a lower level of protection that is only considered appropriate for licensed jockeys.

Level 2/Brown label: Protectors providing a lower than normal level of protection that is only considered appropriate for use in low risk situations. These DO NOT include riding on roads or other hard surfaces, riding over jumps, riding young or excitable horses, or riding while still inexperienced.

Level 3/blue label: Protectors providing a level of protection that is considered appropriate for normal horse riding, competitions and for working with horses.

Protectors to this level should:

- Prevent minor bruising that would have produced stiffness and pain
- Reduce significant soft tissue injuries to the level of bruising
- Prevent a limited number of rib fractures.
- Reduce the impact on the spinal column.

The determination of the performance level according to EN 13158:2018 is done as follows: a flat impactor and a narrow bar impactor are dropped (impact energy 35 J for flat impactor and impact energy 45 J for narrow bar impactor) above onto the protector lying on an anvil with an integrated system to measure the remaining energy underneath the protector. This procedure simulates the hazards of falling to the ground and of being struck by a hoof or hitting a narrow pole. When a residual energy of max. 4kJ is given, the body protector reaches the level 3.

No single value must exceed 6kN. The back protector has reached the performance level 3.

Note: the EN 13158:2018 provides 3 performance levels: level 3 offers the highest performances!

BETA TYPE CERTIFICATION

This garment is made to the Beta 2019 Horse Rider Body and Shoulder Protector Standard. Garments certified under this scheme meet all the requirements of EN 13158:2018. Manufacturers certified for the BETA Standard are also required to re-test their garments annually.

This garment is labelled with BETA 2018 labels according to the level that it meets. IT IS NOT A GUARANTEE OF SAFETY. Any alteration to the protector may mean that it no longer conforms to the Beta Standard.

By certification and classification of this product, BETA does not guarantee that body or shoulder protectors will prevent serious injury.

PERFORMANCE AND LIMITATIONS OF USE:

This body protector provides protection from impacts resulting from a fall from a horse (impacts against soft and hard ground, or objects such as trees, vehicles, post or rails. Fallen riders also risk being kicked, trodden on, or crushed by a horse). This body protector provides a level of protection that is considered appropriate for normal horse riding, competitions and for working with horses.

Marking explanation

- ① Komperdell: name of manufacturer
- ② Safety Vest Frontzipper: name of article
- ③ Indication of the European Equestrian standard and the attained level.
- ④ CE: Indication of conformity of the PPE to the provisions of the Regulation (EU) 2016/425 (and later amendments);
- ⑤ Pictogram inviting the user to read the user manual
- ⑥ Pictogram for the indication of the size (expressed as a range in CM. A-chest girth, B-waist girth, C-over-the-shoulder length)

INSTRUCTIONS FOR USE /ADJUSTMENT

When purchasing a new body protector, please make sure that you choose the correct size. This body protector was

designed to be worn close to the body e.g. on top of a base layer. The fit is acceptable if it is not uncomfortably tight or excessively loose and if the body protector does not restrict



KOMPERDELL
Wagnermühle 30, A-5310 Mondsee

Sicherheitsweste Frontzip Regular
Safety Vest with Frontzipper Regular
Veste de Protection Front Zip Standard

Artikelnummer/Product Reference Code/Numéro d'article:
6296-02 / 340223

Diese Schutzweste wurde speziell für den Reitsport entwickelt.
This protector is designed to meet the needs of
horse drivers and passengers.
Ce gilet de protection est développé spécialement pour la
pratique des sports hippiques.

GRÖSSE/SIZE/ TAILLE: M
EN 13158: 2018
Level 3 für Reiter
Level 3 for riders
Niveau 3 pour le cavalier



Herstellungsdatum/
year of production/
Date de fabrication: 2020

	A	B	C	
6296-02 340223	GRÖSSE/ SIZE/ TAILLE M	88 - 94 (cm)	80 - 86 (cm)	82 - 86 (cm)

DARF NICHT VERKAUFT ODER BENUTZT WERDEN IN USA ODER CANADA
NOT TO BE SOLD AND USED IN THE US AND CANADA
PAS DE VENTE OU D'USAGE AUX ETATS UNIS OU CANADA

your freedom of movement in the riding position. The body protector is designed to cover the whole circumference of the torso and the rib cage. The top of the safety vest should reach the level of the seventh cervical vertebra (the prominent bone at the base of the neck). Choose your individual size of body protector based on the following size chart, based on which the body protector has passed the EC type examination: The width adjustability on the Komperdell Safety Vests with Frontzipper

is integrated which means the vest adapts

automatically to the users chest and waist girth for a limited degree according to the standard EN13158:2018. Before buying it, the body protector should be put on to check fitting. The protector is inserted in an exactly positioned place in order to adapt a perfect position.

In order to benefit fully from the protection offered by this body protector you should ensure that the fit of the garment meets the following criteria:

- no discomfort is caused by the garment when you are in your usual riding position and that you are easily able to reach the controls;
- the impact protector is sited over the areas they are designed to protect.

Users have to ensure all fitting and closure devices are securely fastened before riding activity, and that the impact protectors are close to the body but not too tight.

Warning: users have to avoid choosing too big protectors, this might result in dangerous riding conditions.

The protection garment is adaptable in width on the side areas.

Following sizes are available:

Size chart Junior	4XS (128)	3XS (140)	2XS (152)	XS (164)	
A: Chest Girth	66-72	70-76	74-80	78-84	
B: Waist Girth	58-64	62-68	66-72	70-76	
C: Over-the-shoulder-length	60-66	64-70	68-74	72-78	
Size chart Regular	S	M	L	XL	XXL
A: Chest Girth	84-90	88-94	92-98	96-102	100-106
B: Waist Girth	76-82	80-86	84-90	88-94	92-98
C: Over-the-shoulder-length	78-82	82-86	86-90	90-94	94-98
Size chart Slim Fit	XS	S	M	L	
A: Chest Girth	78-82	82-86	86-90	90-94	
B: Waist Girth	64-70	68-74	72-78	76-82	
C: Over-the-shoulder-length	74-78	78-82	82-86	86-90	

Storage and Transport

Store your body protector always on a hanger or in a flat laying position in a dry, well ventilated place, away from direct sunlight, away from direct heat sources and extreme temperatures. Do not place heavy items on top of the garment, neither when storing nor when transporting as this may cause damage of the close-cell foam protector. Transport the Safety Vest on a hanger and in the coat sleeve originally delivered with the Vest.

Care Instructions

The foam in your body protector is a thermo-elastic foam made of special chemical components. It is sensitive to extreme temperature fluctuations. The function of the protector is reduced of about 10 % at a temperature of 30°. Do not leave on the floor or under heavy items: it may lead to the protector becoming misshapen, ripped or damaged in some way.

Cleaning

The material properties of the protector vest allow a hand-wash cleaning up to 5 cycles (at 30° C, apply a mild detergent to the water, do not spin-dry & tumble-dry). Long-term the manufacturer recommends to use a damp cloth to remove any dirt on the protector. Do not dry-clean. Do not use any solvents or other chemical substances.



Safety instructions

In case the vest shows damages after an accident in the protector area, the condition of the protector has to be checked. The foam layers of the protector perfectly absorb the impact energy but each hit reduces the function of the protector and might cause damages on the protection system. Therefore we recommend an exchange after each heavy crash to have an optimum shock absorption function in future. This body protector features removeable protection parts. A damaged protection part does not provide a reliable function anymore. The manufacturer recommends to replace the protection parts with new ones in case of damage and compression. We want to point out that the most effective reduction of the accident risk is a careful driving and a conscious handling with speed. No body protector can prevent injuries and can guarantee full protection. We want to specifically express that the extreme change in weather and temperature conditions, the use of dissolvers or a manual change may influence the protection function of the body protector. Each modification or contamination of the body protector as well as abuse can reduce its performance in a dangerous way. We herewith declare, that the product does not contain any substances, which could cause any harm to your health. For complementary information please contact the manufacturer. Recycle the body protector at the recycling centre if it is not usable anymore. Dispose of end used protectors according to your local laws regarding environment safeguard.

Warranty Disclaimer

KOMPERDELL Sportartikel GmbH warrants that the product will meet the specifications stated in the instructions and KOMPERDELL Sportartikel GmbH agrees to replace the product free of charge if the product does not conform to the specifications. Notice for replacement must be given within 60 days of the discovery of the defect. In consideration of the above promises by KOMPERDELL Sportartikel GmbH, the buyer agrees to and accepts the following conditions: That this warranty is in lieu of all other warranties, expressed or implied. That all warranties of merchantability or of fitness for a particular purpose are hereby excluded and/or waived. That the buyer's sole remedy shall be to obtain replacement of the product free of charge from Komperdell Sportartikel GmbH; and that this remedy is in lieu of all other remedies or claims for damages, consequential or otherwise, which the buyer may have against KOMPERDELL Sportartikel GmbH. KOMPERDELL Sportartikel GmbH shall have no liability for any loss or injury caused, in whole or in part, by its actions, omissions, or negligence, or for contingencies beyond its control; KOMPERDELL Sportartikel GmbH is warranted to be free of defects in materials and workmanship for a period of one (1) year from the date of shipping. During the warranty period the unit will be repaired or replaced by Komperdell Sportartikel GmbH at no charge as long as the unit has not suffered accidental damage, abuse, abnormal wear and tear, or



misapplication. Such damage will be repaired at the purchaser's expense. Opening or altering the product in any way voids this warranty. The warranty extends only to you, the original purchaser. It is not transferable to anyone who subsequently purchases the product from you.

NOT TO BE MARKETED, SOLD AND USED IN THE US AND CANADA.

**THE EU AND UKCA DECLARATION OF CONFORMITY CAN BE FOUND AT
www.komperdell.com**

The Manufacturer CAMARO ERICH ROISER GMBH Wagnermühle 30, 5310 Mondsee, Austria declares under his sole responsibility that the PPE Safety Vest Frontzipper has undergone the EU-type examination conformity assessment procedure (Module B) performed by the

Notified Body RICOTEST (N.0498), which has issued the EU Type Examination Certificate No 540190501/OE and is compliant with the following Standard EN 13158:2018 Protective Clothing for Equestrian Riders.

Certification Body

RICOTEST, (Notified body 0498), Via Tione, 9 – 37010 Pastrengo (VR). ITALY.

F Information du fabricant

NOM DU PRODUIT

Veste de protection Front Zip Grand

FONCTION DE PROTECTION

Le gilet de protection sert de protection contre les chocs, développé pour les cavaliers et les personnes qui travaillent avec les chevaux et offre une large surface de protection. Suivant les technologies actuelles, ce gilet de protection propose une protection optimale contre les conséquences d'un accident, réduit considérablement les risques de blessures mais n'aide pas à éviter le risque de blessures. Le gilet de protection certifié absorbe une partie de l'énergie générée par l'impact lors d'une chute et diminue le risque de blessures.

Le gilet de protection ne permet pas d'éviter les accidents, et en cas de chute, il n'y a pas 100% de garantie d'éviter les fractures, entorses, abrasions, plaies et autres. Aucun EPI Equipement de protection individuelle ne garantit une protection totale et il est nécessaire de toujours faire attention et d'être vigilant lors d'activités à risques.

Les blessures ne peuvent pas être entièrement évitées par ce gilet de protection mais leur gravité peut être réduite. Les blessures ne seront pas évitées en cas de torsions sévères, de flexion et d'étirement forcés ou d'écrasement du corps. Les blessures sur la colonne vertébrale ne peuvent pas être évitées totalement en portant un Equipement de protection individuelle.

Le fabricant suggère d'utiliser le gilet de protection avec d'autres EPI Equipement de Protection Individuelle pour protéger d'autres parties du corps et un équipement de sport adapté, par exemple un casque.

CERTIFICAT EN

Ce produit est classifié Equipement de Protection Individuelle (EPI) par le règlement de l'Union Européenne 2016/425 et est en conformité avec ce règlement au travers de l'harmonisation Européenne Standard EN 13158:2018 – Niveau 3 (étiquette bleue). Le niveau 3 réussit les tests d'impact les plus lourds. Il existe trois niveaux de protection. Le règlement de l'Union Européenne 2016/425 exige des fabricants de proposer des protections pour différents types d'utilisateurs et d'activités. Aucune protection ne peut empêcher des blessures graves de se produire pendant certains accidents.

Niveau 1 / Etiquette noire: Gilet de protection qui offre un niveau faible de protection considéré comme approprié pour les jockeys.

Niveau 2 / Etiquette marron: Gilet de protection qui offre un niveau de protection inférieur à la normale et qui est considéré comme approprié pour une utilisation avec peu de risques. Cela n'inclut pas l'équitation sur routes ou autres surfaces dures, le saut d'obstacles, l'équitation sur jeunes chevaux ou chevaux difficiles, ou encore la pratique de l'équitation par quelqu'un d'inexpérimenté.

Niveau 3 / Etiquette bleue: Gilet de protection offrant un niveau de protection adapté à l'équitation, la compétition et le travail avec les chevaux.

Les gilets de protection de ce niveau :

- Préviennent les ecchymoses mineures qui entraînent raideurs et douleurs.
- Réduisent significativement les ecchymoses des tissus souples en fonction du niveau de blessure.
- Préviennent un nombre limité de côtes fracturées.
- Réduisent l'impact sur la colonne vertébrale.

L'attribution du niveau de performance EN 13158:2018 est réalisé comme suit:
un impacteur plat et un impacteur étroit sous forme de barre sont lâchés (énergie d'impact 35 J pour l'impacteur plat et énergie d'impact 45 J pour l'impacteur étroit en barre) par le dessus sur le gilet de protection posé sur une enclume avec un système intégré qui mesure l'énergie résiduelle sous le gilet de protection. Cette procédure simule les risques de tomber sur le sol et d'être frappé par un sabot ou frapper un poteau étroit. Quand l'énergie résiduelle mesurée est max. 4kN, le gilet de protection atteint le niveau 3. Aucune valeur ne doit dépasser 6kN. Ce gilet de protection a atteint le niveau 3 de performance. Note: la norme EN 13158:2018 propose 3 niveaux de performances: le niveau 3 étant celui qui offre les meilleures performances!

CERTIFICATION BETA

Ce gilet de protection a passé le test de conformité à la norme BETA 2018 Horse Rider Body and Shoulder Protector. Seuls les gilets répondant aux critères de la norme EN 13158: 2018 peuvent être soumis à la norme BETA 2018 et être étiquetés avec ce label.

La norme BETA exige que le gilet soit re-testé chaque année. Ceci assure qualité et fonctionnalité au gilet de protection. Ce gilet a été classé en tant que gilet de protection de niveau 3, mais cette appellation ne constitue pas une garantie face aux blessures graves. À chaque modification, l'article perd toute conformité avec la norme BETA.

PERFORMANCE ET LIMITES D'UTILISATION

Ce gilet de protection offre une protection contre les impacts résultants d'une chute de cheval (impacts sur un sol mou et dur, ou des objets tels que des arbres, véhicules, poteaux ou des rails. Le cavalier au sol risque également d'être frappé, piétiné ou écrasé par un cheval). Ce protecteur de corps fournit un niveau de protection qui est considéré comme approprié pour l'équitation normale, les compétitions équestres et pour travailler avec les chevaux.

Explication de marquage

- ① Komperdell: nom du fabricant
- ② Safety Vest Frontzipper – Veste de protection Frontzipper : nom de l'article
- ③ Indication sur la norme européenne du sport hippique et la classe de protection obtenue.
- ④ CE: Indication de conformité du règlement de l'Union Européenne 2016/425 (et amendements suivants);
- ⑤ Pictogramme invitant l'utilisateur à lire le manuel d'utilisation.
- ⑥ Pictogramme de l'indication de la taille (exprimée en fourchette de taille en CM. A- tour de poitrine, B-tour de taille, C-longueur

KOMPERDELL ①
Wagnermühle 30, A-5310 Mondsee

Sicherheitsweste Frontzip Regular ②
Safety Vest with Frontzipper Regular
Veste de Protection Front Zip Standard

Artikelnummer/Product Reference Code/Numéro d'article:
6296-02 / 340223

Diese Schutzweste wurde speziell für den Reitsport entwickelt.
This protector is designed to meet the needs of
horse drivers and passengers.
Ce gilet de protection est développé spécialement pour la
pratique des sports hippiques.

GRÖSSE/SIZE/ TAILLE: M
EN 13158:2018
Level 3 für Reiter ③
Level 3 for riders
Niveau 3 pour le cavalier ④

CE ⑤  ⑤

Herstellungsdatum/
year of production/
Date de fabrication: 2020 ⑥

	GRÖSSE/ SIZE/ TAILLE	A	B	C
6296-02 340223	M	88 - 94 (cm)	80 - 86 (cm)	82 - 86 (cm)

DARF NICHT VERKAUFT ODER BENUTZT WERDEN IN USA ODER CANADA
NOT TO BE SOLD AND USED IN THE US AND CANADA
PAS DE VENTE OU D'USAGE AUX ETATS UNIS OU CANADA

par-dessus les épaules)

INSTRUCTION D'UTILISATION / AJUSTEMENT

Lors de l'achat d'un nouveau gilet de protection, merci de veiller au choix de la bonne taille. Ce gilet de protection a été développé pour être porté proche du corps et au-dessus d'un vêtement. L'ajustement est acceptable si le gilet n'est pas trop serré ni trop loin du corps et si le gilet n'entrave pas la liberté de mouvements dans la position à cheval. Le gilet est conçu pour protéger toute la circonférence du torse et de la cage thoracique. Le haut du gilet de protection doit atteindre le niveau de la septième vertèbre cervicale (l'os proéminent à la base arrière du cou). Le choix de la taille du gilet de protection est basé sur le tableau de taille passé lors des tests CE: L'ajustement de la largeur de la veste Komperdell Safety Vest Frontzipper est intégré ce qui signifie que le gilet de protection s'adapte automatiquement au tour de poitrine et de taille de l'utilisateur dans une mesure limitée selon le standard EN13158:2018. Avant l'achat, le gilet de protection doit être essayé pour s'assurer du bon ajustement de la taille choisie. Les protecteurs du gilet sont positionnés exactement dans une housse pour une position parfaite afin de s'adapter à une position parfaite.

Afin de bénéficier entièrement de la protection offerte par le gilet de protection, vous devez vous assurer que l'ajustement du gilet remplit les critères suivants :

- pas d'inconfort causé par l'équipement en position à cheval et contrôles facilement accessibles;
- les protecteurs d'impact sont situés sur les zones que le gilet de protection est censé protéger.

Les utilisateurs doivent s'assurer du bon ajustement et que tous les dispositifs de montage et de fermeture sont solidement fixés avant l'activité équestre, et que les protecteurs contre les chocs sont près du corps mais pas trop serrés.

Attention: les utilisateurs doivent éviter de choisir des protecteurs trop grands qui conduiraient à des conditions dangereuses d'utilisation lors de la pratique de l'équitation.

Le vêtement de protection est adaptable en largeur sur les zones latérales.

Les tailles suivantes sont disponibles:

Tableau de tailles Junior	4XS (128)	3XS (140)	2XS (152)	XS (164)	
A: Tour de poitrine	66-72	70-76	74-80	78-84	
B: Tour de taille	58-64	62-68	66-72	70-76	
C: Longueur par-dessus les épaules	60-66	64-70	68-74	72-78	
Tableau de tailles Regular	S	M	L	XL	XXL
A: Tour de poitrine	84-90	88-94	92-98	96-102	100-106
B: Tour de taille	76-82	80-86	84-90	88-94	92-98
C: Longueur par-dessus les épaules	78-82	82-86	86-90	90-94	94-98
Tableau de tailles Slim Fit	XS	S	M	L	
A: Tour de poitrine	78-82	82-86	86-90	90-94	
B: Tour de taille	64-70	68-74	72-78	76-82	
C: Longueur par-dessus les épaules	74-78	78-82	82-86	86-90	

Stockage et Transport

Rangez votre gilet de protection sur un cintre ou dans une position à plat dans un endroit sec, bien ventilé, loin de la lumière directe du soleil, loin des sources directes de chaleur et des températures extrêmes. Ne placez pas d'objets lourds sur le gilet lors du rangement, ni lors du transport, car cela pourrait endommager la mousse de protection. Transportez le gilet de protection sur un cintre et dans la housse livrée avec le gilet de protection.

Conseils d'entretien

La mousse utilisée dans le gilet de protection est une mousse thermo-élastique fabriquée avec des composants chimiques spéciaux. Elle est sensible aux variations de température extrêmes. La fonction du dispositif de protection est réduite d'environ 10% à une température de 30°C. Ne pas laisser sur le sol ou sous des objets lourds: cela peut déformer le gilet de protection, le déchirer ou l'endommager de différentes sortes.

Nettoyage

Les matériaux de cette veste permettent un lavage à la main avec un détergent doux 5 fois au maximum (30°C, ne pas essorer, ne pas sécher). A long terme, utilisez uniquement un chiffon humide pour éliminer la saleté. Ne nettoyez pas le produit à sec. N'utilisez pas de solvants ou autres substances chimiques.



Instructions de sécurité

Si le gilet de protection est abîmé après un accident dans la zone de protection, l'état du gilet de protection doit être examiné. Les couches de mousse du gilet de protection absorbent l'énergie de l'impact mais chaque coup réduit la fonction de protection et peut endommager le système de protection. C'est pour cela que nous conseillons de mettre de nouveaux protecteurs dans le gilet de protection après chaque accident important pour s'assurer une absorption de chocs optimale dans le futur. Le gilet de protection a des parties détachables. Une protection abîmée n'a plus de fonction fiable. Le fabricant recommande de remplacer les parties de protection avec des nouvelles en cas de dommage ou d'écrasement.

Nous attirons l'attention sur le fait que la façon la plus efficace d'éviter un accident est une conduite raisonnable et un contrôle de la vitesse. Aucun gilet de protection ne peut éviter des blessures ni ne garantit une protection totale.

Nous attirons aussi l'attention sur le fait que la fonction de protection du gilet de protection peut être affectée par les changements météorologiques extrêmes et de température, ainsi que par l'usage de dissolvant. Chaque modification ou intervention sur le gilet de protection ou tout abus peut en réduire la performance de façon dangereuse.

Nous déclarons que le produit ne contient pas de substances dangereuses pour la santé. Pour des informations complémentaires, merci de contacter le fabricant. Recyclez le gilet de protection dans un centre de recyclage s'il n'est plus utilisable. Le recyclage des protecteurs doit être géré en fonction des lois environnementales de protection de l'environnement.

Garantie

KOMPERDELL Sportartikel GmbH garantit que le produit remplit les spécificités notées dans les instructions et KOMPERDELL Sportartikel GmbH s'accorde à remplacer le produit s'il n'était pas conforme avec ces spécificités. Noter que la demande de remplacement doit

être effectuée dans les 60 jours après constat du défaut. En considérant les points ci-dessus de KOMPERDELL Sportartikel GmbH, l'acheteur s'accorde et accepte les conditions suivantes:

Que cette garantie remplace toutes les autres garanties, expresses ou implicites. Que toutes les garanties de qualité marchande ou d'adaptation à un usage particulier sont exclues et / ou levées. Ce seul recours de l'acheteur est d'obtenir le remplacement du produit sans frais auprès de Komperdell Sportartikel GmbH; et que ce recours est en lieu et place de tous les autres recours ou demande d'indemnisation, consécutifs ou non, que l'acheteur peut avoir contre KOMPERDELL Sportartikel GmbH. KOMPERDELL Sportartikel GmbH n'a aucune responsabilité pour toute perte ou dommage causé, en tout ou partie, par ses actions, omissions, ou de négligence, ou pour les imprévus échappant à son contrôle; KOMPERDELL Sportartikel GmbH est garanti exempt de défauts de matériaux et de fabrication pour une période d'un (1) an à compter de la date d'expédition. Pendant la période de garantie, l'appareil sera réparé ou remplacé par Komperdell Sportartikel GmbH sans frais aussi longtemps que l'appareil n'a pas subi de dommages accidentels, d'abus ou d'usure anormale ou mauvaise. Ces dommages seront réparés à la charge de l'acheteur. Ouvrir ou modifier le produit de quelque manière annule cette garantie. La garantie ne s'applique qu'à vous, l'acheteur original. Elle n'est pas transférable à toute personne qui vous achèterait par la suite le gilet de protection KOMPERDELL Sportartikel GmbH.

NE PAS VENDRE NI UTILISER AUX USA NI AU CANADA.

LA UE ET UKCA DÉCLARATION DE CONFORMITÉ EST VISIBLE AU

www.komperdell.com

Le fabricant Camaro Erich Roiser GmbH, Wagnermühle 30, 5310 Mondsee, Autriche déclare sous sa propre responsabilité, que l'équipement de protection individuelle Safety Vest Frontzipper (gilet de sécurité Frontzipper) était soumis une évaluation de conformité selon la directive de l'Union européenne par le laboratoire agréé Ricotest (No.0498).

L' attestation d'examen de type No. 540190501/OE confirme que l'équipement de protection individuelle est conforme à la norme EN 13158:2018 qui concerne le vêtement de protection pour le sport équestre.

Organisme de Certification

RICOTEST, (Notified body 0498), Via Tione, 9 – 37010 Pastrengo (VR). ITALY.

ARTIKELNAMN

KOMPERDELL Säkerhetsväst Front Zipper

SKYDDSFUNKTION

Säkerhetsvästen fungerar som stötdämpare, utvecklat för ryttare och personer som arbetar med hästar. Den ger en stor skyddsytta. Enligt den faktiska tekniken, ger säkerhetsvästen optimalt skydd mot kon- sekvenserna av en olycka, reducerar riskerna för skador avsevärt, men alla skador kan inte förhindras. Den certifierade säkerhetsvästen absorberar i viss utsträckning energin av effekten vid en krasch och därmed reduceras risken för skador. Säkerhetsvästen förhindrar inte olyckor, och vid avfallning det finns ingen 100 % garanti för att undvika frakturer och sprickor, liksom eventuella skrapsår och andra skador. Kom alltid ihåg att inget PPE-material kan ge fullständigt skydd och försiktighet måste alltid iaktas vid genomförandet av riskfyllda aktiviteter.

Skador kan inte helt förhindras av säkerhetsvästen, men de bör minska. Skador kommer inte att förebyggas vid olyckor med allvarlig vridning, krökning, sträckning eller krossning av kroppen. Skador kan inte undvikas helt genom att ha på sig en säkerhetsväst. Tillverkaren föreslår att säkerhetsvästen används med annan certifierad PPE på andra delar av kroppen och lämpliga sportkläder, t.ex. en hjälm.

EN-CERTIFIERING

Denna produkt klassificeras som personlig skyddsutrustning (PPE) enligt det europeiska PPE-direktivet (EU) 2016/425 och har visat sig följa detta direktiv genom Harmoniserad Europeisk standard EN 13158: 2018 - Nivå 3 (blå etikett). Nivå 3 har gått igenom tyngsta möjliga slagprov. Det finns tre nivåer av skydd. Anledningen till detta är att direktivet kräver att tillverkare gör PPE lämpliga för olika aktiviteter och användare. PPE kan inte alltid förhindra allvarlig skada vid vissa olyckor.

Nivå 1/Svart etikett: Skydd som ger en lägre skyddsnivå som endast beaktas lämplig för licensierade ryttare.

Nivå 2/Brun etikett: Skydd som ger lägre än skyddsnivå som anses endast lämpligt för användning i lågrisksituationer. De sa inkluderar INTE ridning på vägar eller andra hårda ytor, hoppa över hinder, rida unga eller nervösa hästar, eller rida medan ryttaren fortfarande är oerfaren.

Nivå 3/Blå etikett: Skydd som ger en skyddsnivå som beaktas lämplig för normal ridning, tävlingar och för att arbeta med hästar. Skydd för denna nivå bör:

- Förhindra mindre blåmärken som skulle ha orsakat styvhet och smärta
- Minska betydande mjuka vävnadsskador till nivån på blåmärken
- Förhindra ett begränsat antal revbensfrakturer.
- Minska påverkan på ryggraden.

Bestämning av prestandanivå enligt EN 13158:2018 sker enligt följande: en platt slagkropp och en smal stång släpps (slagkraft 35 J för platt slagkropp och slagkraft 45 J för smal stång) ovanpå skyddet som ligger på ett mothåll med ett integrerat system för att mäta den återstå-ende energin under skyddet. Denna procedur simulerar riskerna för att falla till marken och att skadas av en hov eller slag från en smal stång. När

en återstående energi på max. 4kN ges när bakskyddet nivå 3. Inget enskilt värde får överstiga 6kN om ryggskyddet har nått prestandan för Nivå 3. **OBS!** EN 13158:2018 ger 3 prestations-nivåer: nivå 3 erbjuder högsta prestanda!

BETA TYPE CERTIFICATION

This garment is made to the Beta 2019 Horse Rider Body and Shoulder Protector Standard. Garments certified under this scheme meet all the requirements of EN 13158:2018. Manufacturers certified for the BETA Standard are also required to re-test their garments annually. This garment is labelled with BETA 2018 labels according to the level that it meets.

IT IS NOT A GUARANTEE OF SAFETY. Any alteration to the protector may mean that it no longer conforms to the Beta Standard.

By certification and classification of this product, BETA does not guarantee that body or shoulder protectors will prevent serious injury.

PRESTANDA OCH BEGRÄNSNINGAR FÖR ANVÄNDNING:

Detta kroppsskydd ger skydd mot påverkan på grund av fall från en häst (påverkan mot mjuk och hård mark, eller föremål som träd, fordon, stolpe eller skenor). (Avfallen ryttare riskerar också att sparkas, trampas på eller krossas av en häst). Detta kroppsskydd ger en skyddsnivå som anses lämplig för normal ridning, tävlingar och för arbete med hästar.

Markeringsförklaring

- ① Komperdell:
Tillverkarens namn
- ② Säkerhetsväst Front Zip:
Namn på artikeln
- ③ Pictogram för ridning tillsammans med av nådd prestandanivå
- ④ CE: Angivande av överensstämmelse av PPE till bestämmelserna i direktivet (EU) 2016/425 (och senare ändringar)
- ⑤ Pictogram som bjuder in användaren att läsa användar-handboken
- ⑥ Pictogram för indikering av storlek (uttryckt som ett intervall i CM, A-bröstets omkrets, B-midje-omkrets, C-över- skuldran-längd)

INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING/ JUSTERING

När du köper en ny skyddsväst, se till att du väljer rätt storlek. Denna skyddsväst är konstruerad för att bäras nära kroppen, t.ex. ovanpå ett baslager. Passningen är bra om det inte är obehagligt tight eller över- drivet löst och om skyddsvästen inte begränsar din rörelsefrihet i ridningen. Skyddsvästen är utformad att täcka hela omkretsen av torson och revbenen. Överst på baksidan bör

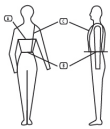
KOMPERDELL
Wagnermühle 30, A-5310 Mondsee

Sicherheitsweste Frontzip Regular
Safety Vest with Frontzipper Regular
Veste de Protection Front Zip Standard

Artikelnummer/Product Reference Code/Numéro d'article:
6296-02 / 340223

Diese Schutzweste wurde speziell für den Reitsport entwickelt.
This protector is designed to meet the needs of
horse drivers and passengers.
Ce gilet de protection est développé spécialement pour la
pratique des sports hippiques.

GRÖSSE/SIZE/ TAILLE: M
EN 13158: 2018
Level 3 für Reiter
Level 3 for riders
Niveau 3 pour le cavalier





Herstellungsdatum/
year of production/
Date de fabrication: 2020

	A	B	C	
6296-02 340223	GRÖSSE/ SIZE/ TAILLE M	88 - 94 (cm)	80 - 86 (cm)	82 - 86 (cm)

DARF NICHT VERKAUFT ODER BENUTZT WERDEN IN USA ODER CANADA
NOT TO BE SOLD AND USED IN THE US AND CANADA
PAS DE VENTE OU D'USAGE AUX ETATS UNIS OU CANADA

den nå nivån på den sjunde rygg- kotan (det framträdande benet vid basen av nacken). Välj din individuella storlek på skyddsväst baserat på följande storlekskarta, baserat på att säkerhetsvästen som har godkänd EG-typkontroll:

Justerbarhet bredd på KOMPERDELL Säkerhetsvästar med Front-zip är integrerade vilket innebär att västen anpassas automatiskt till användarens bröst och midje-omkrets i begränsad grad enligt standarden EN13158: 2018.

Innan du köper det ska skyddsväst provas för att testa att den passar. För att fullt ut kunna dra nytta av skyddet som erbjuds av denna säkerhetsväst ska du se till att klädesplaggets passform uppfyller följande kriterier:

- Obehag ska inte orsakas av plagget när du befinner dig i din vanliga ridposition.
- Skyddet är placerat över de områden de är utformade för att skydda.

Användare måste se till att alla monterings- och stängningsanordningar är ordentligt fastsatta innan ridning, och att passformen är tigt nära kroppen. **VARNING:** Användare måste undvika att välja för stor väst, vilket kan leda till att den inte skyddar ordentligt om den sitter för löst. Skyddet är anpassningsbart i bredd i båda sidorna.

Följande storlekar är tillgängliga:

Storlekstabell Junior	4XS (128)	3XS (140)	2XS (152)	XS (164)	
A: Bröstkorg	66-72	70-76	74-80	78-84	
B: Midja	58-64	62-68	66-72	70-76	
C: Axel	60-66	64-70	68-74	72-78	
Storlekstabell Regular	S	M	L	XL	XXL
A: Bröstkorg	84-90	88-94	92-98	96-102	100-106
B: Midja	76-82	80-86	84-90	88-94	92-98
C: Axel	78-82	82-86	86-90	90-94	94-98
Storlekstabell Slim Fit	XS	S	M	L	
A: Bröstkorg	78-82	82-86	86-90	90-94	
B: Midja	64-70	68-74	72-78	76-82	
C: Axel	74-78	78-82	82-86	86-90	

Förvaring och transport

Förvara alltid din skyddsväst på en hängare eller i liggande platt på en torr, välventilerad plats. Placera inte i direkt solljus, håll bort från direkta värmekällor och extrema temperaturer. Placera inte tunga föremål ovanpå plagget, varken vid förvaring eller vid transport eftersom detta kan orsaka skador på stoppningen. Transportera säkerhetsvästen på en hängare och i överdraget som ursprungligen levererades med västen.

Skötselråd

Skummet i din säkerhetsväst är ett termoelastiskt skum av speciella kemiska komponenter. Det är känsligt för extrema temperaturväxlingar. Skyddets funktion reduceras med ca 10 %

vid en temperatur på 30°. Lämna inte på golvet eller under tunga föremål: det kan leda till att formen på västen blir fel, eller den blir skadad.

Rengöring

Tillverkaren rekommenderar hand eller maskintvätt med mild tvättmedel 30°, använd inga kemiska vätskor till rengöring. Får inte torktumlas eller centrifugeras. Inte heller kemtvättas. Rekommenderas att du använder en fuktig trasa för att ta bort eventuellt smuts på skyddet.



Säkerhetsinstruktioner

Om västen uppvisar skador efter en olycka på skyddet måste skyddet kontrolleras. Skyddsskiktet av skyddet absorberar slagkraft perfekt men varje träff minskar skyddsfunktionen och kan orsaka skador på skyddssystemet. Därför rekommenderar vi ett utbyte efter en tung krasch för att ha en optimal stötdämpningsfunktion i framtiden.

Denna säkerhetsväst har avtagbara skyddsdelar. En skadad skyddsdel ger inte längre en tillförlitlig funktion. Tillverkaren rekommenderar därför att skyddsdelarna byts ut med nya i händelse av skador och kompression. Vi vill påpeka att den mest effektiva minskningen av olycksrisken är en noggrann kalkylering av säkerheten och en medveten hantering av hastighet. Inget kroppsskydd kan förhindra alla skador eller garantera fullt skydd. Vi vill uttryckligen varna för extrema förändringar i vädrets temperaturer. Villkor, användningen av starka medel eller en manuell ändring kan påverka skyddsfunktionen hos kroppsskyddet. Varje modifiering eller försvanskning av kroppsskydd samt missbruk kan minska dess prestanda på ett farligt sätt. Vi förklarar härmed att produkten inte innehåller några ämnen som kan skada din hälsa. För kompletterande information vänligen kontakta tillverkaren. Återvinn säkerhetsvästen vid återvinningscentralen när det inte kan användas längre. Kassera den i enlighet med ditt lands lagar gällande miljöskydd.

Garantivillkor

KOMPERDELL Sportartikel GmbH garanterar att produkten uppfyller de angivna specifikationerna i instruktionerna och KOMPERDELL Sportartikel GmbH ersätter produkten utan kostnad om produkten inte överensstämmer med specifikationerna. KOMPERDELL måste få denna information inom 60 dagar efter upptäckten av defekten. Mot bakgrund av ovanstående från KOMPERDELL Sportartikel GmbH, samtycker köparen och accepterar följande villkor: Att denna garanti är i stället för alla andra garantier, uttryckta eller underförstådda. Alla garantier av säljbarhet eller lämplighet för ett visst ändamål är härmed undantagna och/eller avstådda. Att köparens enda krav ska vara att få ersättning för produkten kostnadsfritt från KOMPERDELL Sportartikel GmbH; och att denna lösning är i stället för alla andra rättsmedel eller påståenden för skador, till följd eller på annat sätt som köparen kan ha mot KOMPERDELL Sportartikel GmbH.

KOMPERDELL Sportartikel GmbH har inget ansvar för förlust eller skada orsakade, helt eller delvis, av dess handlingar, utelämnanden eller försumlighet eller för händelser bortom dess kontroll. KOMPERDELL Sportartikel GmbH garanti gäller defekter i material och utförande under en period av ett (1) år från fraktdatumet. Under garantiperioden kommer enheten att repareras eller ersättas av KOMPERDELL Sportartikel GmbH utan kostnad så länge enheten inte har drabbats av oavsiktlig skada, missbruk, onormal slitage eller felaktig användning. Sådan skada repareras på köparens bekostnad. Vid öppnande eller ändring av produkten bortfaller denna garanti. Garantin sträcker sig endast till den ursprungliga köparen. Det är det inte överförbar till den

20 som senare köper produkten från dig.

FÅR INTE SÄLJAS ELLER ANVÄNDAS I USA OCH KANADA!

EU/UKCS CERTIFIERING FÖRSÄKRAN OM ÖVERRENSSTÄMMELSE:

www.komperdell.com

Tillverkaren CAMARO ERICH ROSIER GMBH Wagnergmühle 30, 5310 Mondsee, Austria intygar på eget ansvar att PPE Saftey Vest Frontzipper har genomgått den av EU typ godkända bedömnings procedur. (Modul B) gjorda av Anmält organ RICOTEST (N.0498) vilken har utfärdat EU Typ besiktnings certifikat Nummer 540190501/OE och som är överensstämmande med följande standard EN13158:2018 personlig skyddsutrustning för ryttare.

Certifierings-institut

RICOTEST, (Godkänt institut 0498) Via Tione, 9 - 37010 Pastrengo (VR). ITALIEN.

**KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / DECLARATION OF CONFORMITY /
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**

Komperdell GmbH
St. Lorenz 300 – 5310 Mondsee – AUSTRIA
Phone +43-6232-4201-92 – Fax +43-6232-3545

EU DECLARATION OF CONFORMITY
EU KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ DE L'UE
EU Regulation 2016/425

The Manufacturer – Der Hersteller – Le Fabricant
KOMPERDELL Sportartikel GmbH
Wagnermühle 30, 5310 Mondsee, Austria

declares under his sole responsibility that the PPE
erklärt eigenverantwortlich, dass die PSA
déclare sous sa seule responsabilité que l'EPI neuf décrit ci-après

Safety Vest Frontzipper

Art. 6296-02
Art. 6297-02
Art. 6298-02

has undergone the EU-type examination conformity assessment procedure (Module B)
performed by the Notified Body RICOTEST (N.0498),
which has issued the EU Type Examination Certificate No 540190501/OE
and is compliant with the following Standard EN 13158:2018 (Level 3)

durch das gemeldete Prüfinstitut RICOTEST (N.0498),
einer gemäß EU-Richtlinie gesetzlichen Konformitätsprüfung unterzogen wurde (Modul B).
Die durch das Prüfinstitut ausgestellte EU-Baumeisterprüfbescheinigung Nr. 540190501/OE
bestätigt, dass die PSA mit der betreffenden EN 13158:2018 (Level 3) konform ist.

a effectué la procédure d'évaluation de la conformité à l'examen de type CE (module B)
réalisée par l'organisme notifié RICOTEST (N.0498), qui a délivré l'attestation d'examen
de type UE n° 540190501/OE et est conforme à la norme EN 13158:2018 (Niveau 3)

Mondsee, Octobre 1st, 2019

Signature:

Name:

Title:

Company:

Ulrike Strasser

Managing Director

Komperdell Sportartikel GmbH

Company's stamp:

KOMPERDELL
SPORTARTIKEL Ges.m.b.H.
AT-5310 MONDSEE, Wagnermühle 30
Tel.: 06232/42 01-0; Fax 35 45
email: sales@komperdell.com www.komperdell.com

Hergestellt für/Manufactured for/Fabriqué pour:

Komperdell Sportartikel GmbH

Wagnermühle 30

5310 Mondsee

Austria

Tel.: 0043-6232-4201-0

www.komperdell.com

www.komperdell-reitsport.com

NOT TO BE MARKETING, SOLD AND USED IN THE US AND CANADA.